



WE ARE NATIVE AMERICANS

Itty entra in scena. Parla ai bambini.

- Itty:** Bambini, avete visto il mio amico inglese Britty? Non lo vedo da un pezzo.
(*Itty dressed as an Native American appears making hooping sounds to the tune of "We are Native Americans"*). Ah eccolo! Britty!
- BRITTY:** Welcome Itty, welcome to my tribe!
- ITTY:** Benvenuto nella mia tribù? Ma quale tribù?
- Britty:** Yes, Itty. I'm a Native American from the praries of North America.
- ITTY:** Sei un Nativo Americano dalle praterie dell'America del Nord? Ma Britty, ti sei impazzito?
- Britty:** Not at all. I like being a Native American very much. It's fantastic!
- Itty:** Ma dai! Essere un nativo americano sarebbe fantastico? E perché mai? Molto meglio essere un cowboy, con le pistole, i fucili e il cappello in testa.
(*Pretends to fire off pistols bang! bang!*)
- Britty:** No, no, no. Much better to be a Native American.
- Itty:** Meglio che essere un cowboy?? Figuriamoci! Allora che cosa sapete fare voi
- Nativi Americani, eh, fammi un esempio, su . . .
- Britty:** Well, we can send smoke messages, for example. (*LIGHT CIGAR*)
- Itty:** Messaggi di fumo? (*raucous laughter*) Ma non esistono messaggi di fumo, Britty. Esistono i satelliti, i cellulari, l'e-mail, l'Internet (*As Itty speaks smoke starts wafting up - Itty coughs*) Ma cosa è tutto questo fumo?
(*Coughs again*).
- Britty:** (*Very serious*) It's a message.
- Itty:** Un messaggio?
- Britty:** Yes, it's a Native American smoke message.
- Itty:** E cosa dice?
- Britty:** (*Scutinising smoke*) It says there's a dangerous wild bear coming and we'd better escape fast.
- Itty:** (*Hoots of mirth*) Ma, bambini avete capito? Dice che arriva un pericoloso orso selvaggio, che noi ce ne dobbiamo scappare. Ma Britty, questi giochi nativi ti hanno proprio fritto il cervello. (*Britty lays his ear to the proscenium*) Ma cosa stai facendo adesso??
- Britty:** I'm listening to the bear. Native Americans can do this.
- Itty:** Ascolti l'orso? Gli ameriani nativi sono capaci di ascoltare in quel modo lì?? Ma non si ascolta con l'orecchio per terra, Britty, con l'orecchio per terra non si sente niente, e poi... ma chi è che ti manda questi messaggi, eh? Un altro pazzoide come te??
- Britty:** No, Itty, it's Fritty, Fritty, Fritty my pretty squaw girlfriend.
- Itty:** Oh oh... glieli manda Fitty Fritty Fritty... la sua bella fidanzatina nativa americana. (*Laughs*) E perché mai noi dovremmo credere alla tua fidanzata?? (*Load bear roar*)
- Britty:** That's why, Itty. That's why. Come on - best to get out of here fast.
- Itty:** Ma che cosa è stato?? (*Another load bear roar*)
- Britty:** It's the bear. C'mon.
(*Bear appears and chases Itty and Britty offstage.*)